

Ключ
задания для проведения олимпиады по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в
Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

1. By the time I came all the work (c. had been done).
2. I have (c. --) important news to tell you.
3. Has the letter been dictated (b. to) the secretary?
4. His plan sounded very (a. attractive), but we did not agree to it.
5. (d. Must I) go there at once?
6. Everybody has left, (c. haven't they)?
7. I have (b. a little) money on me.
8. Is the Dnieper longer (c. than) the Volga?
9. We waited for them for a long time but they (a. never came).
10. I want (a. you to wash) the dishes right now.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	c	c	b	a	d	c	b	c	a	a

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.
Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под
номером соответствующего предложения.

1. You should visit your (b. sick) friend as often as possible. He is feeling lonely.
2. Come to our party tonight and (a. bring) your sister with you.
3. Do you listen to the (b. latest) news on the radio every day?

4. – Have you (b. made) coffee yet?
 - Yes, everything is ready. We can have breakfast.
5. You needn't (b. go) to his place tonight. You can phone him.
6. I've (b. told) you a hundred times not to go there!
7. When did they arrive (c. at) the airport?
8. His parents (a. died) when he was a little boy and he has lived with his aunt since then.
9. We (b. have to) begin the work before five. If we begin later, we won't do the work in time.
10. I didn't (c. recognize) him. He had changed a lot since I saw him last.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	b	a	b	b	b	b	c	a	b	c

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу № 3 номера предложений в нужной последовательности.

FIRST THINK, THEN SPEAK

5. A girl liked to tell stories about other people.
2. The people who listened to the stories told them to their friends.
7. Some stories were not good and many people did not like them.
10. An old man of the little town where the girl lived knew about it.
6. He wanted to make her stop telling stories about other people and thought of a good plan.
8. When he met her one day, he said: "I want to ask you to do one thing for me. I have a bag of small stones. When you go home, throw them as far as you can. When you do it, come back and tell me."
1. It was easy and the girl did what the old man asked her to do.

9. When she came back, the old man said: “I want to ask you to do one more thing for me. Go and find all the stones.”

4. “But father,” said the girl. “I can find some of the stones, but I cannot find all of them.”

3. “Yes,” said the old man. “These stones are like stories that you tell about people. It’s easy to throw them, but you can’t find them all. It’s easy to tell stories about other people, but you can’t call them back. First think, then speak.”

Таблица № 3

Номер предложения в предлагаемой последовательности	5	2	7	10	6	8	1	9	4	3
---	----------	----------	----------	-----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

2. Внесите в таблицу № 4 лексические средства повторной номинации, использованные в тексте для обозначения действующих лиц (предметов, явлений).

Таблица № 4

№ предложения	The girl	№ предложения	The old man
5.	A girl	10.	An old man
6.	Her	6.	He
8.	Her, you	8.	He, I
1.	the girl	1.	The old man
9.	She, you	9.	the old man, I, me
4.	The girl, I	4.	Father
		3.	The old man, you

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Таблица № 5

Заголовок	Like Father, Like Son
-----------	------------------------------

“I needed some tomatoes for dinner,” recalled a novelist’s wife. “So I asked my husband to run down to the supermarket to buy them. He took three-year-old Mike, who was clutching his favorite toy, and hopped into the car to dash the two blocks. About ten minutes later, he came back with a wailing Mike, who was upset because he had left his toy at the store. After a stern lecture on carelessness with his possessions, my husband said, ‘C’mon, Mike, let’s go look for your toy.’ Then, at the door, he turned toward me and confessed, ‘I have to go back. I forgot the car.’”

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

[1.] Television now plays an important role in our life. [2. **d. It is difficult to say if it is good or bad for us.**]

It is clear that television has advantages and disadvantages. But are there more advantages than disadvantages?

[3. **a. In the first place television is an entertainment.**] But it is not only a convenient entertainment. For a family of three, four or five, for example, it is more convenient and less expensive to sit comfortably at home than to go out to find entertainment in other places. They don't have to pay for expensive seats at the theatre or the cinema. [4. **b. They turn on the TV set and can see interesting films, concerts, football matches.**]

But some people think that it's bad to watch TV. Those who watch TV need do nothing. We are passive when we watch TV.

Television shows us many interesting programmes. [5. c. **But again there is a disadvantage here: we watch TV every evening, and it begins to dominate our lives.**] My friend told me that when his TV set broke down, he and his family found that they had more time to do things and to talk to each other.

There are other arguments for and against television. [6.] Very often the programmes are bad. At the same time it is very convenient for old people. But is it good for our children?

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения	--	d	a	b	c	--

Г) В таблице № 7 размещается связный текст (не менее 10 предложений), с использованием указанных ключевых слов и выражений.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А) Соотнесите английские пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 8.

1. He that is born to be hanged shall never be drowned.	с. Кому суждено быть повешенным, тот не утонет.
2. Don't cross the bridges before you come to them.	і. Не создавай себе трудности раньше времени.
3. As the old cock crows the young one learns.	ф. Яблочко от яблони недалеко падает.
4. The nearer the bone, the sweeter the flesh.	т. Остатки сладки.
5. Better fed than taught.	г. Велика фигура, да дура.
6. There is a small choice in rotten apples.	а. На безрыбье и рак рыба.

7. Beauty and folly are companions.	n. Личико белёнько, да ума малёнько.
8. Let bygones be bygones.	g. Кто старое помянет, тому глаз вон.
9. Everything comes to him who waits.	s. Терпенье и труд все перетрут.
10. If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.	q. Слепой слепца ведет, оба зги не видят.
11. As you make your bed so you must lie on it.	t. Что посеешь, то и пожнешь.
12. A barking dog doesn't bite.	k. Не бойся собаки брехливой, а бойся молчаливой.
13. Better an egg today than a hen tomorrow.	o. Лучше синица в руках, чем журавль в небе.
14. A bit in the morning is better than nothing all day.	b. Лучше мало, чем ничего.
15. Set a beggar on horseback and he'll ride to the devil.	l. Посади свинью за стол, она и ноги на стол.
16. Everybody's business is nobody's business.	h. У семи нянек дитя без глазу.
17. When in Rome, do as the Romans do.	p. В чужой монастырь со своим уставом не ходят.
18. As the fool thinks, so the bell clinks.	d. Дуракам закон не писан.
19. He may well swim that is held up by the chin.	j. В любом деле важна поддержка.
20. Sometimes the best gain is to lose.	e. Иногда стоит поступиться немногим ради многого.

Таблица № 8

Пословица на иностранном языке	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Номер русского эквивалента пословицы	c	i	f	m	r	a	n	g	s	q	t	k	o	b	l	h	p	d	j	e

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 9.

1. Francis Gary Powers	с. Американский летчик-испытатель, пилот разведывательного самолета У-2 В, сбитого 1 мая 1960 г. над Свердловском. Был захвачен в плен на земле и приговорен к 10 годам лишения свободы. 10 февраля 1962 г. был обменян на советского разведчика Р.Абея.
2. William Hogarth	п. Английский художник и гравер, мастер живописного портрета, графической карикатуры, теоретик искусства.
3. Francis Drake	j. Английский мореплаватель, вице-адмирал. Первым среди англичан совершил кругосветное путешествие. Нападал на испанские суда в Атлантике. В 1588 г. фактически

	командовал английским флотом при разгроме испанской армады.
4. Ian Lancaster Fleming	d. Один из самых популярных писателей 1950 - 1960-х годов (1908 - 1964), автор цикла романов о Джеймсе Бонде. Выпускник Итона, учился в Мюнхене и Женеве. В 1931 г. стал корреспондентом агентства Рейтер. В 1939 г. стал работать в английской разведке. В 1946 г. вышел в отставку. Первый роман “Казино ‘Руайаль’” вышел в 1953 г.
5. Alexander Fleming	i. Английский микробиолог. В 1928 г. выделил пенициллин. Лауреат Нобелевской премии (1945 г.).
6. Daniel Boone	k. Герой Фронтiera, участник борьбы за освоение “Дикого Запада”, охотник, строитель дорог, шериф округа. В 1767 – 1771 гг. вместе с братом охотился в диких тогда лесах нынешнего штата Кентукки, хорошо изучил этот район, а в 1775 г. привел туда группу поселенцев. Занимался охотой, воевал с индейцами, был захвачен индейцами шауни, бежал из плена. В 1782 г. был шерифом и заместителем главного землеустроителя графства. В 1799 г. вместе с семьей ушел на территорию нынешнего штата Миссури. Был

	<p>одним из самых деятельных первопроходцев начального периода продвижения колонистов на Запад.</p>
7. Sidney Lumet	<p>в. Режиссер, начинал свою карьеру как актер театра и ТВ. Известен экранизациями классических произведений: «12 разгневанных мужчин», «Долгий день уходит в ночь», «Чайка», рядом значительных фильмов детективного жанра – о полицейских и преступниках Нью-Йорка: «Собачий полдень», «Принц города», поставил политический детектив «Гарантия надежности», обращался и к социальной тематике: «Приговор», «Стрелка на нуле» и других.</p>
8. Pamela Lyndon Travers	<p>е. Английская детская писательница (родилась в Австралии в 1906 г.). Автор книг «Мэри Поппинс» (1934), «Мэри Поппинс возвращается» (1935), сказочных повестей.</p>
9. Robert Falcon Scott	<p>о. Офицер британского флота, исследователь Антарктики. Во время второго путешествия (1912) достиг Южного полюса, но на обратном пути погиб.</p>
10. Robert Edwin Peary	<p>г. Полярный исследователь (1856 – 1920). С 1886 по 1897 совершил ряд экспедиций в Гренландию. В 1898</p>

	<p>1902 гг. изучал подходы и пути к Северному полюсу. 6 апреля 1909 г. первым достиг Северного полюса. Был избран президентом Американского географического общества, автор ряда книг, в т.ч. “Северный полюс”, “Тайны полярных путешествий”. В 1911 г. Конгресс объявил ему благодарность и присвоил звание контр-адмирала.</p>
11. Sean Connery	<p>1. Шотландский киноактер, прославившийся прежде всего как исполнитель роли Джеймса Бонда, за создание образа которого ему было пожаловано рыцарское звание.</p>
12. Allen Welsh Dulles	<p>f. Государственный деятель, юрист, директор ЦРУ в 1953 - 1956 годах. Во время Второй Мировой войны вел в Италии тайные переговоры с нацистами о капитуляции рейха.</p>
13. Cassius Marcellus Clay	<p>a. Американский негритянский боксер, известный под именем Мухаммед Али. Многократный чемпион мира в 1960-70-х годах. Отказался от призыва в армию во время вьетнамской войны.</p>
14. Clark Gable	<p>m. Выдающийся актер театра и кино; начал сниматься в 1920-е гг., а в 1930-е в Голливуде его называли «Королем». Снимался в фильмах:</p>

	«Унесенные ветром», «Красная пыль», «Саратога», «Могамбо» и других.
15. George Eliot	h. Мэри Энн Эванс, английская писательница, одна из величайших английских романисток. Автор социально-психологических романов и провинциальной жизни: «Адам Бид», «Мельница на Флоссе», «Сайлас Марнер», «Миддлмарч» и других.

Таблица № 9

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации	c	n	j	d	i	k	b	e	o	g	l	f	a	m	h

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 10. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

1. The US flag, called **Union Jack**, has thirteen stripes, one for each of the original thirteen states, and fifty stars indicating the number of states the USA consists of now.

2. – Mother, may I have an ice-cream?

- No, you **may not**. You have a sore throat.

3. Ben Nevis, which is the highest peak in Great Britain, is situated **in the western part of Wales**.

Таблица № 10

Номер ситуации	Внесенное исправление	Обоснование
1.	The stars and stripes	Union Jack – название британского флага.
2.	Can't или mustn't	Форма may not считается слишком грубой при ответе на вопросы, начинающиеся с глагола may . Форма cannot употребляется, если разрешение не дается, а форма must not выражает строгий запрет.
3.	In Scotland	Гора Бен-Невис находится в Шотландии, а не в Уэльсе.

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 11 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
<p>1. When Blood arrived at Tortuga, he intended to remain there only for a few days. His intention was to go to France or Holland.</p>	<p>1. Когда Блад приплыл на Тортугу, он намеревался провести там несколько дней. Он Его намерением было уехать во Францию или в Голландию.</p>	<p>1. Когда Блад приплыл на Тортугу, он намеревался задержаться там лишь на несколько дней. Его намерением было уехать во Францию или в Голландию.</p>
<p>2. But many weeks passed and there was no ship which could carry him to one of these countries.</p>	<p>2. Однако проходили недели, а попутного корабля, чтобы отвезти его, все не было.</p>	<p>2. Однако проходили недели, а попутного корабля, на котором он мог бы уплыть в одну из этих стран, все не было.</p>
<p>3. During these days he met many adventurers, whose stories made an impression on him.</p>	<p>3. Все это время он общался только с искателями приключений, и их рассказы произвели на него впечатление.</p>	<p>3. В эти дни он общался с искателями приключений, и их рассказы произвели на него впечатление.</p>
<p>4. He didn't know what he would do in France or Holland. He was an escaped slave, an outlaw in his own land and a homeless outcast in other</p>	<p>4. Он не знал, что будет делать во Франции или в Голландии. Он был беглым рабом, разбойником у себя дома и бездомным изгнанником на</p>	<p>4. Он не знал, что будет делать во Франции или в Голландии. Он был беглым рабом, человеком вне закона у себя на родине и</p>

<p>countries.</p> <p>5. There remained the sea which was free to all, especially to those who felt that they were at war with humanity.</p> <p>6. Pitt and all the other companions of Blood also felt that way, and they decided to join the Great Brotherhood of the Coast. They asked Blood to be their leader.</p> <p>7. He hesitated for a long time: the thought of Arabella Bishop was in his mind.</p> <p>8. "If she learns that I have become a pirate, she will despise me," he often said to himself.</p> <p>9. It gave him great pain.</p>	<p>чужбине.</p> <p>5. Оставалось море, открытое для всех, особенно для тех кто чувствовал, что воюет против всего человечества.</p> <p>6. Питт и остальные спутники Блада разделяли его чувства и решили присоединиться к великому «береговому братству». Они попросили Блада быть их лидером.</p> <p>7. Он колебался еще очень долго. Его не оставляла мысль об Арабелле Бишоп.</p> <p>8. «Если она узнает, что я стал пиратом, она возненавидит меня,» - часто говорил он себе.</p> <p>9. Это делало ему очень больно.</p>	<p>бездомным изгнанником на чужбине.</p> <p>5. Оставалось море, открытое для всех, особенно для тех кто ощущал враждебность всего человечества.</p> <p>6. Питт и остальные спутники Блада разделяли его чувства и решили присоединиться к великому «береговому братству». Они попросили Блада стать их вожаком.</p> <p>7. Он долго колебался. Его не оставляла мысль об Арабелле Бишоп.</p> <p>8. «Если она узнает, что я стал пиратом, она будет презирать меня,» - часто говорил он себе.</p> <p>9. Эта мысль мучила его.</p>
--	---	--

<p>10. And he decided to keep his hands as clean as a man can do in such a trade.</p>	<p>10. И он решил содержать свои руки в чистоте, насколько это только возможно в таком деле.</p>	<p>(причиняла ему боль) 10. И он решил сохранить свои руки чистыми, насколько это только возможно в таком деле.</p>
---	---	---

Б. Выберите высказывание на русском языке (a,b,c), которое адекватно передает содержание английских (немецких, французских, испанских) предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 12.

<p>1. He paid no attention to Blood, but one of the men, a giant named Wolverstone, attracted his attention, and the bargaining began again.</p>	<p>с. Он равнодушно прошел мимо Блада, но один из заключенных, гигант по имени Волверстон, привлек его внимание, и торг начался снова.</p>
<p>2. When half of the people were ill, that man kept his legs, treated his comrades and saved many of them.</p>	<p>б. Когда половина людей заболела, этот человек оставался на ногах, лечил своих товарищей и спас многих из них.</p>
<p>3. "I don't want to go back to England; it is a terrible country under King James," said Blood.</p>	<p>а. "Я не хочу возвращаться в Англию, - сказал Блад, - при короле Якове там страшно жить".</p>
<p>4. In the distance he saw some slaves at work and came up to them, but Pitt was not of their number and he did not dare to ask for him.</p>	<p>а. Заметив вдали работающих невольников, он подошел к ним, но Питта среди них не было, а спросить о нем он не решился.</p>
<p>5. When the boats went ashore, the people sat and stood up in them, and on their trip back to the ships they lay down at the bottoms of their boats and it seemed that the boats were empty.</p>	<p>с. Когда лодки шли к берегу, люди в них сидели и стояли, а при возвращении на корабли лежали на дне лодок, поэтому казалось, что в лодках никого нет.</p>

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1.	с	<p>a. The bargaining began again означает, что начался торг за следующего невольника, а не то, что торг был прерван и возобновлен позднее.</p> <p>b. To pay no attention означает «не обратить внимания на ч-л», а не «не заплатить к-л».</p>
2.	b	<p>a. Half означает «половина», а не «большинство»; to keep to one's legs означает «оставаться здоровым, не заболеть», to treat имеет значение «лечить».</p> <p>с. to keep to one's legs означает «оставаться здоровым, не заболеть», а не «держаться на ногах», «не падать». В данном варианте перевода неправильно переданы смысловые отношения между частями предложения.</p>
3.	a	b, c. Имя James переводится как «Яков», если речь идет о монархе.
4.	a	<p>b. In the distance означает «вдали», to be at work означает «работать, выполнять какую-л. работу»; to ask for smb означает «спросить о к-л, о том, здесь ли данный человек», а не «расспрашивать о к-л».</p> <p>с. To ask for smb означает «спросить о к-л, о том, здесь ли данный человек», а не «наводить справки, выяснять».</p>
5.	с	<p>a. To go ashore означает «идти к берегу, направляться к берегу», а не «вытаскивать на берег»; формы sat and stood up, lay передают длительные действия или состояния, а не многократные, повторяющиеся действия.</p> <p>b. To go ashore означает «идти к берегу, направляться к берегу», а не «причаливать к берегу»; on their trip back означает «на пути», «во время пути».</p>

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 13.

1. On the following morning Miss Arabella Bishop was awakened very early by the shouts of voices and the clatter of many feet.	a. The next morning Miss Arabella Bishop woke up very early because people on board the ship were shouting and running to and fro.
2. Captain Calverley was a little surprised when he saw the two men so different from what he had expected.	c. The two men looked absolutely different from what Captain Calverley had expected, so he felt slightly surprised.
3. The Arabella began to sink, but the buccaneers had no wish to surrender.	a. The Arabella was going down, but the pirates did not want to be defeated.

Таблица № 13

Номер предложения	Буквенное обозначение перифраза	Обоснование
1.	a	b. To be awakened означает «быть разбуженным», «проснуться из-за ч-л»; by-object передает причину, источник или активного субъекта действия, а не намерение лица, а котором идет речь в данном предложении. c. В оригинале речь не идет о слуге или служанке. Источником (причиной) действия является шум. the shouts of voices and the clatter of many feet означает «крики» и «топот множества ног», но не «песни и танцы».
2.	c	В оригинальном предложении говорится о том, что люди, которых увидел майор Калверли не соответствовали образам, созданным воображением майора. В перифразе a. речь идет о том, что прибыли не те люди, которые ожидались. В предложении b. речь идет о том, что приход данных людей явился для майора неожиданностью.
3.	a	b. To be drowning применяется только когда речь идет о людях; to surrender имеет значение «сдаваться», «потерпеть поражение», а не «прыгать за борт». c. To sink имеет значение «тонуть, уходить под

		воду»; выражение <i>had no wish to surrender</i> имеет значение «не желать сдаваться», «не признавать себя побежденным».
--	--	--

V. Вычеркните несуществующие языки

Австралийский, австрийский, албанский, арабский, аргентинский, африкаанс, бельгийский, бразильский, датский, испанский, ирландский, канадский, иорданский, норвежский, португальский, тибетский, финский, французский, шведский, швейцарский.

~~Австралийский, австрийский, албанский, арабский, аргентинский, африкаанс, бельгийский, бразильский, датский, испанский, ирландский, канадский, иорданский, норвежский, португальский, тибетский, финский, французский, шведский, швейцарский.~~